



## **Porzucenie ośmiu doczesnych trosk** *Njala Pema Dyndul*

*A ho!* Słuchajcie uważnie, szczęśliwcy praktykujący niedościgłą karmę!

Zysk i strata, szczęście i niepowodzenie,  
Sława i zapomnienie, pochwała i przygana –  
To osiem tak zwanych ziemskich spraw.

Ci, co lgną do dwoistości dobrego i złego, odczuwają zadowolenie i frustrację,  
Spętani łańcuchem przywiązania do ośmiu doczesnych trosk,  
Nie zasługują nawet na miano adeptów niedualnego samowyzwolenia.

Z pozoru dobre czy złe, miłe czy nieprzyjemne,  
Wszystkie zjawiska są niczym dziesięć obrazów ułudy – przejrzyj to!  
I spocznij w bezmiarze poglądu, poza okowami nadziei i lęku,  
W stanie doskonałości, która przekracza zwykły umysł,  
Słowa, opis i myśli.

*To panaceum na osiem doczesnych trosk*  
*Sklecił stary żebrak Pema,*  
*Nachodzony przez grupę adeptów.*

*Oby dzięki temu moi uczniowie, jogini szukający Przebudzenia,*  
*Byli wolni choćby od cienia myśli*  
*Zwiedzionej przez marę owych ośmiu spraw.*

Njala Pema Dyndul (1816–1872) był tertorem i słynnym (także z osiągnięcia tęczowego ciała) mistrzem dzogcienu z Njarongu.

Przekład na język polski: Adam Kozieł